

# ЛАСКАВО ПРОСИМО У ХОРНАФЙОРДУР



Відділ соціального забезпечення,  
Víkurbraut 24

Тут у Хорнафйордурі (Hornafjörður), який є мультикультурним суспільством, ми усвідомлюємо, наскільки складним і заплутаним може бути переїзд до нової країни. Ми хотіли б полегшити вам цей процес і створили цей практичний буклет для нових мешканців. Якщо у вас виникли запитання щодо життя в Ісландії або якщо вам потрібна допомога з посвідкою на проживання, дозволом на роботу, реєстрацією, житловими пільгами, соціальним житлом, доглядом за дітьми тощо — соціальна служба в Хьопні (Höfn) з радістю допоможе.

Менеджер з мультикультурних питань працює з понеділка по п'ятницю, з 8:00 до 16:00 у відділі соціального забезпечення за адресою Víkurbraut 24. Будь ласка, зателефонуйте за номером 470-8000 або надішліть електронного листа на адресу [hilduryr@hornafjordur.is](mailto:hilduryr@hornafjordur.is), щоб записатись на прийом.

## ВИ ХОЧЕТЕ ВИВЧИТИ ІСЛАНДСЬКУ МОВУ АБО БАЖАЄТЕ, ЩОБ ВИЗНАЛИ ВАШУ ОСВІТУ?



Освітня мережа (Fræðslunetið) – це центр навчання протягом усього життя у Південному окрузі Ісландії. Він пропонує курси ісландської мови (4 рівні) та допомогу у визнанні вашої освіти в Ісландії. Освітня мережа (Fræðslunetið) знаходиться за адресою Нйхеймар, Літлабру 2 (Nýheimar, Litlabrú 2) та працює з понеділка по четвер з 8:00 до 16:00 і в п'ятницю з 8:00 до 15:00. Для отримання додаткової інформації ви можете зайти в офіс або надіслати електронний лист на адресу [roslin@fraedslunet.is](mailto:roslin@fraedslunet.is)

Якщо ви хочете вивчати ісландську онлайн, сайт [www.icelandiconline.com](http://www.icelandiconline.com) може бути для вас правильним вибором. Ці курси пропонує Університет Ісландії

## ПРАЦЮЄТЕ В ІСЛАНДІЇ? ЗНАЙТЕ СВОЇ ПРАВА

AFL – це Союз загальних і спеціальних працівників у Східній Ісландії, розташований за адресою Вікурбройт 4 (Víkurbraut 4). В AFL ви можете отримати інформацію про свої права та обов'язки як працівника на ісландському ринку праці. AFL працює з понеділка по п'ятницю з 9:00 до 16:00. Ви можете зайти до їхнього офісу, зателефонувати за номером 470-0319 або надіслати електронний лист на адресу [hjordis@asa.is](mailto:hjordis@asa.is)



AFL, Víkurbraut 4

## ЕЛЕКТРОННА ІДЕНТИФІКАЦІЯ



Landsbankinn, Hafnarbraut 36

Електронна ідентифікація (Rafræn skilríki ісландською або ще можна назвати електронний ID). Цей тип посвідчення особи, призначений для електронного спілкування і видається у співпраці з органами влади Ісландії. Якщо у вас є смартфон, ви можете активувати свою електронну ідентифікацію у банку Ландсбанкін, Хафнарбройт 36 (Landsbankinn, Hafnarbraut 36).

## МІСЬКА РАДА

Офіси міської ради муніципалітету Хорнафйордура розташовані за адресою Хафнарбройт 26 (Hafnarbraut 27). Міська рада надає загальні послуги місцевим жителям та іншим.

Там ви також можете знайти консультантів різних відділів муніципалітету: фінансового відділу, відділу технологій та доквілля, школи та дозвілля. Зміну місця проживання необхідно зареєструвати на [www.skra.is](http://www.skra.is).

Офіси міської ради працюють з 09:00 до 12:00 та з 12:45 до 15:00. Тел.: 470 8000, веб-сайт: [www.hornafjordur.is](http://www.hornafjordur.is)



Міська рада, Hafnarbraut 27

## ОКРУЖНИЙ КОМІСАР ТА ПОЛІЦЕЙСЬКИЙ ВІДДІЛ



Hafnarbraut 36

Офіс Округового комісара та Поліцейський відділ знаходяться за адресою Хафнарбройт 36, Хьопн (Hafnarbraut 36, Höfn). Там вам можуть видати різні ліцензії/дозволи та сертифікати, зокрема дозволи на проживання, паспорти, водійські права, дозволи на діяльність ресторанів, гостьових будинків, барів тощо. Для отримання додаткової інформації перегляньте веб-сайт: [www.syslumenn.is](http://www.syslumenn.is). Графік роботи офісу Округового комісара з 9:00 до 15:00. Телефон: 458 2800. Щоб зв'язатися з поліцією, телефонуйте за номером екстреної допомоги 112. Для отримання додаткової інформації перейдіть на сайт [www.logregla.is](http://www.logregla.is)



## ДИТЯЧИЙ САДОК ТА ДЕННИЙ ДОГЛЯД ЗА ДІТЬМИ



Sjónarhóll, Víkurbraut 26

Дитячий садок Сйоунархоутль (Sjónarhóll) розташований за адресою Вікурбройт 26 (Víkurbraut 26). Він має шість відділень для дітей віком від 1 до 6 років. Дитячий садок відкритий у будні з 8:00 до 16:00. Щоб подати заявку, зверніться до стойки реєстрації в міської ради або відправте заявку на [ibuagatt.hornafjordur.is](http://ibuagatt.hornafjordur.is), подати її можна після того, як дитині виповниться 9 місяців. Для зв'язку з дитячим садком телефонуйте 470-8480. За додатковою

інформацією звертайтеся до голови департаменту освіти [thorgunnur@hornafjordur.is](mailto:thorgunnur@hornafjordur.is). Послуги денного догляду надаються з 9 місяців і фінансуються муніципалітетом. За додатковою інформацією звертайтеся до стойки реєстрації міської ради 470-8000

## ПОЧАТКОВА ШКОЛА

Початкова школа у Хорнафйордурі працює у двох окремих будівлях: Хафнарскоулі (Hafnarskóli) на Свалбард 6 (Svalbarð 6) призначена для учнів 1–6 класів. Школа працює з 7:50 до 15:30. Інша школа Хепускоулі (Heppuskóli) на Вікурбройт (Víkurbraut) для учнів 7–10 класів. Школа працює з 07:50 до 15:30.

Для отримання додаткової інформації та реєстрації телефонуйте за номером 470-8400 або надішліть електронний лист на адресу [skrifstofagrunnsk@hornafjordur.is](mailto:skrifstofagrunnsk@hornafjordur.is). Навчання у початкових школах Ісландії є обов'язковим і безкоштовним.

Наприкінці навчального дня учні 1–4 класів мають можливість відвідувати групу подовженого дня Каутакот (Kátakot) з 13:00 до 16:00. Ця група відкрита у звичайні навчальні години.

Початкова школа Хофгардур (Hofgarður) призначена для учнів 1–10 класів і розташована за 120 км на захід від Хьофна (Höfn) в районі Орайфі (Öræfi). Дитячий садок Ламбхагі (Lambhagi) також знаходиться в Хофгардурі (Hofgarður). Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зателефонуйте за номером 478 1672 або надішліть електронний лист на [hofgardur@hornafjordur.is](mailto:hofgardur@hornafjordur.is)



Hafnarskóli, Svalbarð 6



Heppuskóli, Víkurbraut



Hofgarður, Öræfi

## МУЗИЧНА ШКОЛА У ХОРНАФЙОРДУРІ (HORNAFJÖRÐUR)



The music school, Hanfarbraut 17

Музична школа адміністративного округу Ойстур-Скафтафетль (Austur-Skaftafellssýsla) розташована в Сіндрабайр, Хафнарбройт 17 (Sindrabær, Hafnarbraut 17). У школі навчають грі на музичних інструментах дітей від 8 років до рівня середньої школи.

Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зателефонуйте за номером 470-8460 або надішліть електронний лист на [tonskoli@hornafjordur.is](mailto:tonskoli@hornafjordur.is)

## ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я

У Хорнафйордурі ви отримаєте доступ до загальних медичних та стоматологічних послуг. У Медичній клініці в Хьопні регулярно працюють експерти в різних областях медицини. Додаткову інформацію можна отримати у Медичній клініці, яка розташована за адресою Вікурбройт 31 (Vikurbraut 31), з графіком роботи з 8:00 до 16:00 кожен будній день. Записатися на прийом до лікаря можна за телефоном 432 2900 з 8:00 до 9:00.



The Health Clinic, Vikurbraut 31

В Ісландії щеплення були поширені протягом багатьох декад, особливо вакцинація дітей. Це дуже важливо, оскільки епідемію не можна буде контролювати, якщо більшість людей не буде вакцинована. Якщо у вас є діти, просимо повідомити медичну службу, які щеплення зробили вашим дітям. Щеплення дітям безкоштовні.

У разі надзвичайної ситуації телефонуйте за номером екстреної допомоги 112.



Стоматологічні послуги надає стоматолог Hédinn Sigurðsson. Стоматологічна клініка розташована за адресою Вестурбройт 4 (Vesturbraut 4), телефон 478 2033. Послуги стоматолога є безкоштовними для дітей віком від 3 до 18 років, за винятком річної плати у розмірі 2500ISK (ісландських крон). Дітям рекомендується відвідувати стоматолога не менше одного разу на рік.

## ЛИСТ КОРИСНИХ ВЕБ-САЙТІВ

### **www.newiniceland.is**

Ви щойно приїхали до Ісландії? Або все ще налаштовуєтесь?

### **www.mcc.is**

Мультикультурний Інформаційний Центр

### **www.hornafjordur.is**

Веб-сторінка муніципалітету в Хорнафйорзурі

### **www.asa.is**

AFL - Союз загальних і спеціальних працівників у Східній Ісландії

### **www.asi.is**

Всеісландська Федерація Працівників

### **www.utl.is**

Імміграційне управління

### **www.skra.is**

Національний Реєстр Ісландії [www.husbot.is](http://www.husbot.is) Пільги на житло

### **www.humanrights.is/en**

Безкоштовні юридичні послуги для іммігрантів

### **www.landneminn.is**

Інформація про ісландське суспільство

## КОРИСНІ FACEBOOK СТОРІНКИ

### **Living in Hornafjörður**

Інформація для неісландськомовних резидентів

### **Sveitafélagið Hornafjörður**

Офіційна facebook сторінка Муніципалітету Хорнафйордур

### **Til sölu á Höfn**

Тут ви можете купувати та продавати такі речі, як одяг, меблі тощо в Хорнафйордурі. Ви також можете розмістити оголошення, якщо шукаєте квартиру чи роботу.

### **Íbúar í sveitafélaginu Hornafirði**

Сторінка, де мешканці можуть обмінятися інформацією один з одним.

### **Viðburðir í Sveitarfélaginu Hornafirði**

Інформація про різні події в Хорнафйордурі

### **Fræðslunetið, símenntun á Suðurlandi**

Центр ісландських курсів навчання протягом усього життя для дорослих

### **Away From Home – Living in Iceland**

Муніципалітет Хорнафйордурі має мультикультурну раду. Якщо у вас є ідеї щодо покращення послуг та полегшення доступу до інформації, тощо, ми хотіли б почути про це. Будь ласка, надішліть електронний лист на [nejramesetovic5@gmail.com](mailto:nejramesetovic5@gmail.com) або [hilduryr@hornafjordur.is](mailto:hilduryr@hornafjordur.is)